

“安全理事会震惊和关切地获悉,最近几天拉本多·马蒂民族解放阵线(马解阵线)的两名领导人和其他成员以及一名民族共和联盟党的成员在萨尔瓦多横死。在这方面,安理会注意到,联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)人权司司长已在其最近提出的两份报告²⁶中提到这种似乎具有政治动机的谋杀事件,在目前即将举行选举之时,这一发展尤其显得严重。安理会坚决认为这种暴力行为必须终止。

“安理会认为萨尔瓦多当局应采取一切必要措施,务必迅速将应对这些杀人事件负责任的人绳之以法,以防止在今后发生这类事件。安理会喜见会员国应萨尔瓦多有关当局的要求,与其进行技术合作,协助它们调查这些罪行。

“安理会特别关切地注意到,秘书长1993年10月14日在其关于调查真相委员会各项建议执行情况的报告²⁶中曾经强调一种值得注意的情况,就是过去几个月内发生的多起杀人事件似乎同出一辙,可能显示非法武装团体,在1992年1月和平协定签字之后,曾经减少活动,现在却重新出现。

“在这方面,安理会赞同地注意到秘书长在其给安理会主席的信²⁷中提到他决定指示联萨观察团人权司与萨尔瓦多人权检察官合作,协助萨尔瓦多政府执行调查真相委员会的各项建议,立即对非法武装集团进行彻底调查。

“安理会进一步强调应充分及时地执行和平协定中的所有规定。安理会对分阶段解散国家警察和全面部署国家民警、执行调查真相委员会各项建议、土地转让及其他重新融合方案等方面所发生的延误仍感关切,这些都是在萨尔瓦多建立一个稳固的构架和尊重人权的新气氛的必要条件。

²⁶ 《安全理事会正式记录,第四十八年,1993年7月、8月和9月份补编》,S/26033和S/26416号文件。

²⁶ 同上,《1993年10月、11月和12月份补编》,S/26581号文件。

²⁷ 同上,S/26689号文件。

“安理会还促请所有各方继续努力使1994年3月的选举具有代表性并且成功。安理会认识到在登记数以千计的选民方面已取得进展,但考虑到秘书长1993年10月20日的报告²⁸所述的延误和困难,促请政府和所有有关各方确保已经申请的所有合格选民都及时收到所需的证件,以便投票。安理会欣见秘书长已采取步骤,通过联萨观察团选举司协助这一进程。

“安理会欣悉萨尔瓦多政府和马解阵线已同意必须加速执行和平协定的各项规定,因此敦促所有有关各方在展开竞选活动之前加速履行它们根据和平协定作出的承诺。安理会期望允许联萨观察团顺利地充分执行它的核查任务。安理会将继续密切关注萨尔瓦多事态发展。”

1993年11月30日,安理会第3321次会议决定邀请萨尔瓦多代表参加对以下项目的讨论,但无表决权:

“中美洲:谋求和平的努力-秘书长关于联合国萨尔瓦多观察团的进一步报告(S/26790)”。²⁹

1993年11月30日第888(1993)号决议

安全理事会,

回顾其1989年7月27日第637(1989)号决议,

又回顾其1991年5月20日第693(1991)号、1991年9月30日第714(1991)号、1992年1月14日第729(1992)号、1992年10月30日第784(1992)号、1992年11月30日第791(1992)号和1993年5月27日第832(1993)号决议,

还回顾1993年3月18日、³⁰6月11日³¹和11月5日³²的安理会主席的声明,

研究了秘书长1993年11月23日的进一步报告,³³

²⁸ 同上,S/26606号文件。

²⁹ 同上,S/26790号文件。

赞赏地注意到秘书长继续努力,支持充分及时地执行萨尔瓦多政府同法拉本多·马蒂民族解放阵线为萨尔瓦多维持和巩固和平及促进和解而签订的各项协定,

欣慰秘书长认为,萨尔瓦多和平进程已取得进展,并且在朝向和平协定的其他目标方面也已取得重大进展,

关切和平协定若干重要部分的执行工作继续存在问题 and 拖延,这些部分,除其它外,包括转让土地、使前战斗人员及战争中致残者重新参与平民生活,部署国家民警和逐步遣散国家警察,以及调查真相委员会的建议等,

关切地注意到最近萨尔瓦多境内的暴力行为,这也许表明非法的武装集团已恢复活动,如果不制止这种暴力行为,对萨尔瓦多的和平进程包括定于1994年3月举行的选举可能产生不利的影

欣见在这方面秘书长作出努力,在萨尔瓦多政府合作下设立一机构,调查非法武装集团以及他们是否与政治暴力恢复有关,

又关切地注意到包括马解阵线和民族主义共和联盟在内的不同政党的成员遭到似乎带有政治动机的谋杀,

注意到萨尔瓦多已进入和平进程的关键阶段,各政党刚刚开始为于1994年3月的选举展开竞选运动,而该选举应在和平环境中举行,

强调自由公平的选举作为萨尔瓦多整个和平进程必不可少的要素极为重要,

注意到最近在选民登记方面的进展情况,并强调重要的是向所有已登记的选民签发有关证书,以便广泛参加选举,

欣见秘书长的进一步报告第92段所提及的1993年11月5日萨尔瓦多各总统候选人对国内和平与稳定的承诺,

又欣见萨尔瓦多政府最近宣布要加速执行土地转让方案,

还欣见联合国萨尔瓦多观察团的工作,并注意到这些工作对于萨尔瓦多的整个和平及和解进程至关重要,

重申在现在对维持和平资源的需求日增之际,须要对这项维持和平行动象对其他行动一样,继续小心监测支出情况,

1. 欢迎秘书长1993年11月23日的进一步报告,

2. 谴责最近萨尔瓦多境内的暴力行为,

3. 对和平协定的重要部分只得到部分执行表示关切,

4. 促请萨尔瓦多政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线做出坚定的努力,防止政治暴力和加紧履行他们根据和平协定所作的承诺,

5. 重申支持秘书长在萨尔瓦多和平进程中进行斡旋努力,

6. 又重申在这方面支持秘书长在萨尔瓦多政府合作下为立即开始对非法武装集团进行公正、独立和可靠的调查所作的努力,并促请萨尔瓦多社会各阶层人民对这一调查给予合作,

7. 吁请有关各方与秘书长的特别代表和联合国萨尔瓦多观察团充分合作,配合他们核查各方履行其承诺的工作,并促请他们在所商定的日程及观察团提出的新时间表的框架内完成对其承诺的履行,

8. 强调需要确保和平协定中有关警察和公共治安的条款得到严格遵守和受到观察团的充分核查,并确保采取必要步骤,将私人违反和平协定持有的所有武器全部收回,

9. 促请萨尔瓦多政府和法拉本多·马蒂阵线排除土地转让方案实施工作所面临的障碍,并强调需要依照和平协定加速双方前战斗人员复原的方案,

10. 重申必须及时充分执行调查真相委员会的各项建议,

11. 吁请萨尔瓦多有关当局采取一切必要措施,确保将于1994年3月举行的选举即自由而又公平,并请秘书长继续提供这方面的协助,

12. 促请各国及从事发展和金融工作的国际机构迅速和慷慨地捐助,以支持和平协定所有方面的执行;

13. 决定延长联萨观察团的任务期限至1994年5月31日;

14. 请秘书长随时把萨尔瓦多和平进程的进一步事态发展充分通知安全理事会;

15. 请秘书长于1994年5月1日就观察团的行动状况提出报告,以便安理会审查该观察团在1994年5月31日之后的规模,同时考虑到秘书长的有关执行和完成其任务的各项建议;

16. 决定继续处理此案。

第3321次会议一致通过

决定

1993年12月7日,秘书长写信³⁰给安全理事会主席,信中提及他1993年11月3日的信,²⁷其中表示关切萨尔瓦多境内最近发生的任意处决案件,表示有必要立即执行调查真相委员会关于调查非法集团的建议,并提及他决定责成联萨观察团人权司司长在必要的专家协助下,与有关方面合作,协助萨尔瓦多政府执行该项建议。秘书长说明,安全理事会1993年11月5日的声明²⁴批准他对联合国应如何协助这项调查的构想。自1993年11月8日至15日他派遣了一个特派团前往萨尔瓦多,该团由副秘书长马拉克·古尔丁率领,同所有有关方面进行了广泛的磋商,并在议定成立一个联合小组调查有政治动机的非法武装集团的原则方面取得很大的进展。秘书长又说明,经议定联合小组的成员应该包括由共和国总统任命的萨尔瓦多政府两名独立代表、国家维护人权顾问和联萨观察团人权司司长。驻萨尔瓦多特别代表奥古斯托·拉米雷斯·奥坎波先生通知秘书长,克里斯蒂亚尼总统现在已经提名联合小组的

两名政府独立代表。秘书长认为他们能充分胜任该项任务。此外,这项提名得到了国家维护人权顾问的赞同。因此,秘书长认为,调查非法武装集团的机制已经适当建立,可以立即展开工作。

1993年12月10日,安全理事会主席写信³¹通知秘书长如下:

“安全理事会成员欢迎你1993年12月7日的来信,³⁰其中提到成立一个联合小组调查有政治动机的非法武装集团,联合小组由萨尔瓦多总统提名的两名独立的萨尔瓦多政府代表、国家维护人权顾问和联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)人权司司长组成。

“安理会成员支持你的来信所附的‘原则’,这些原则将使联合小组具有独立、公正和非政治的性质。安理会成员也支持你发挥作用确保这项工作的效力和信誉。

“安理会成员认为极须采取一切必要措施协助联合小组的任务,以便调查真相委员会关于全面调查非法武装集团的建议获得迅速执行。他们要求萨尔瓦多所有各方在这方面充分合作。

“安理会成员将继续密切注视萨尔瓦多的局势,并请你将此事的发展情况随时通知他们。”

³⁰ S/26865。

³¹ S/26866。